說明 NOTES

此圖根據第 SCL-G33 號圖則制訂，以黃色及綠色標明在維多利亞港範圍內的政府前濱及海床及其上進行填海工程以及其他工程。

THIS DRAWING IS PREPARED BASED ON DRAWING NO. SCL-G33 AND IS INTENDED TO SHOW THE RECLAMATION OF AND OTHER WORKS OVER AND UPON THE GOVERNMENT FORESHORE AND SED-BED IN THE VICTORIA HARBOUR (HIGHLIGHTED IN YELLOW AND GREEN).

在工程進行中於銅鑼灣避風塘的現有繫泊區/碇泊區將會重新安排，並於完工後復原
EXISTING MOORING / ANCHORAGE AREA WITHIN CAUSEWAY BAY TYPHOON SHELTER TO BE REARRANGED DURING CONSTRUCTION AND TO BE REINSTATED AFTER CONSTRUCTION

銅鑼灣避風塘
CAUSEWAY BAY TYPHOON SHELTER

接駁線
MATCH LINE
延續部分參閱圖號 SCL-G31
FOR CONTINUATION
SEE DRAWING NO. SCL-G31

香港遊艇會
ROYAL HONG KONG YACHT CLUB
Kellett Island

警官會所
POLICE OFFICERS' CLUB

銅鑼灣花園
TUNG LO WAN GARDEN

遊樂場
PLAYGROUND

維多利亞公園
VICTORIA PARK

維園道
VICTORIA PARK ROAD

告士打道
GLOUCESTER ROAD

於另一已獲授權的項目下將進行的臨時填海（為形成臨時土地）或其他工程將會保留以興建擬建的鐵路設施／隧道
TEMPORARY RECLAMATION (FOR THE PURPOSE OF FORMING TEMPORARY LAND) OR OTHER WORKS TO BE CARRIED OUT UNDER ANOTHER PROJECT ALREADY AUTHORIZED TO BE RETAINED FOR CONSTRUCTION OF PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL

於另一已刊憲的項目下將進行的臨時填海（為形成臨時土地）或其他工程將會保留以興建擬建的鐵路設施／隧道
TEMPORARY RECLAMATION (FOR THE PURPOSE OF FORMING TEMPORARY LAND) OR OTHER WORKS TO BE CARRIED OUT UNDER ANOTHER PROJECT ALREADY GAZETTED TO BE RETAINED FOR CONSTRUCTION OF PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL

在工程進行中現有的浮動渡頭將會遷移往其他地方，並於完工後在原址重置
EXISTING FLOATING JETTIES TO BE RELOCATED DURING CONSTRUCTION AND REPROVISIONED IN SITU AFTER CONSTRUCTION

接駁線
MATCH LINE
延續部分參閱圖號 SCL-G34
FOR CONTINUATION
SEE DRAWING NO. SCL-G34

0 10 20 30 40 50 米
1 : 1000

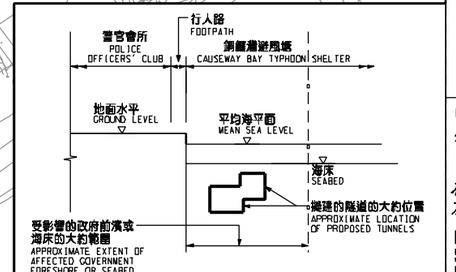
PLOT DRV: E:\Rb\Plot\V8\v8.prInter.plt
PRINTED BY: fkko 21/03/2017 10:20:11
FILENAME: X:\Land\SCL\P\Road Closure\Rev\Web\SCL-G33-0063-1.dgn

位置圖 LOCATION PLAN
NOT TO SCALE

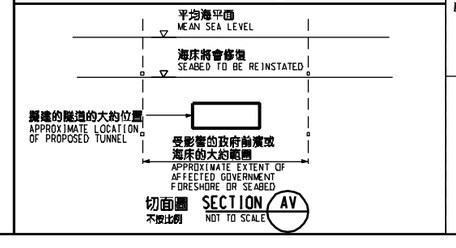
圖例 LEGEND

- 方案界線 BOUNDARY OF THE SCHEME
- 擬建的鐵路車站及其他鐵路設施(地下) PROPOSED RAILWAY STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES (UNDERGROUND)
- 擬建的車站 / 車站入口 / 通風大廈 / 通風井 / 其他鐵路設施或永久建築物 PROPOSED RAILWAY STATION/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES
- 現有的車站及其他鐵路設施 EXISTING STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES
- 擬採用鑽挖或挖掘或鑽機的鑽孔設施興建的隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY BORED/MINED/DRILL AND BLAST METHOD (UNDERGROUND)
- 擬採用明挖回填法興建的鐵路設施及隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD (UNDERGROUND)
- 可能永久封閉的道路（包括行車道、行人徑及露天地方） ROADS (INCLUDING CARRIAGEWAYS, FOOTPATHS AND OPEN PLACE) WHICH MAY BE CLOSED PERMANENTLY
- 擬設置地盤設施的臨時工程 PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES
- 擬於政府前濱或海床設置地盤設施的臨時工程（可能先以上述行政署工程(涉及形成土地)或其他工程） PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬建的行人天橋 / 扶手電梯 / 升降機 / 樓梯 PROPOSED FOOTBRIDGE/ESCALATOR/LIFT/STAIRCASE
- 擬建的有蓋行人通道 PROPOSED COVERED WALKWAY
- 擬於政府前濱或海床採用明挖回填法興建的鐵路隧道或隧道(可能作其上進行額外填海工程(為形成額外土地)或其他工程) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH TEMPORARY RECLAMATION (FOR THE PURPOSE OF FORMING TEMPORARY LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬於政府指定或海床採用沉管法興建的鐵路隧道或隧道(包括保護層 / 護岩腳石) (可能在其上進行額外填海工程(為形成土地)或其他工程) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (INCLUDING PROTECTION LAYER/ROCK ARMOUR) BY IMMERSED TUBE METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬建於保護結構的鐵路設施 / 隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNELS(UNDERGROUND) AT PROTECTION STRUCTURES
- 擬建供沙田至中環線及另一項正在規劃的鐵路項目(下稱"另一項鐵路項目")使用的隧道(地下) / 車站 / 車站大堂 / 車站入口 / 通風大廈 / 通風井 / 其他鐵路設施或永久建築物(下稱"設施")、設施的內部已預留供另一條鐵路項目方向內 PROPOSED RAILWAY TUNNEL(UNDERGROUND)/RAILWAY STATION/STATION CONCOURSE/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES(HEREAFTER REFERRED TO AS "THE FACILITIES") FOR SHATIN TO CENTRAL LINK AND ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING(HEREAFTER REFERRED TO AS "ANOTHER RAILWAY PROJECT"). THE LAYOUT OF THE FACILITIES IS GAZETTED UNDER ANOTHER RAILWAY PROJECT
- 受影響的政府前濱或海床的大約範圍 APPROXIMATE EXTENT OF AFFECTED GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED

切面圖 SECTION AV
NOT TO SCALE



切面圖 SECTION AU
NOT TO SCALE



一般說明 GENERAL NOTES

1. 有關一般說明參閱圖號 SCL-G01.
   FOR GENERAL NOTES, REFER TO DRAWING NO. SCL-G01.

修訂表 TABLE OF AMENDMENTS

修改 REV	日期 DATE	發開 BY	核對 SUB	批准 APP	說明 DESCRIPTION

SIGNED

周榮平 CHOU WING PING, FRANKIE
路政署 HIGHWAYS DEPARTMENT
處工程師部/ 鐵路拓展(1-2)
CHIEF ENGINEER/ RAILWAY DEVELOPMENT (1-2)

通過發出 APPROVED FOR ISSUE
16/03/2017
發出日期 DATE OF ISSUE

圖則名稱 DRAWING TITLE

鐵路條例(第519章)
沙田至中環線

在維多利亞港範圍內的政府前濱及海床及其上進行填海工程以及其他工程

RAILWAYS ORDINANCE (CHAPTER 519)
SHATIN TO CENTRAL LINK
RECLAMATION OF AND OTHER WORKS OVER AND UPON THE GOVERNMENT FORESHORE AND SEA-BED IN THE VICTORIA HARBOUR

圖號 DRAWING NO.
SCL/G33/0063/1

比例 SCALE
1:1000 (A1)
或如圖示 OR AS SHOWN

香港特別行政區政府
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
路政署
HIGHWAYS DEPARTMENT
鐵路拓展處
RAILWAY DEVELOPMENT OFFICE